



Europos Vadovų Taryba

Briuselis, 2022 m. gruodžio 15 d.
(OR. en)

EUCO 34/22

CO EUR 29
CONCL 7

PRANEŠIMAS

nuo:	Tarybos generalinio sekretoriato
kam:	Delegacijoms
Dalykas:	Europos Vadovų Tarybos susitikimas (2022 m. gruodžio 15 d.) – Išvados

Delegacijoms pridedamos pirmiau nurodytame susitikime priimtose Europos Vadovų Tarybos išvados.

I. UKRAINA IR RUSIJA

1. Europos Vadovų Taryba pakartoja, kad ryžtingai smerkia Rusijos agresijos karą prieš Ukrainą.
2. Ji dar kartą patvirtina, kad Sąjunga visapusiškai remia Ukrainos nepriklausomybę, suverenitetą ir teritorinį vientisumą, atsižvelgdama į tarptautiniu mastu pripažintas jos sienas, taip pat Ukrainos prigimtinę teisę gintis nuo Rusijos agresijos.
3. Europos Sąjunga tebėra pasiryžusi teikti politinę ir karinę paramą Ukrainai, visų pirma pasitelkdama Europos taikos priemonę ir ES karinę pagalbos misiją Ukrainai remti, taip pat intensyvindama dvišalį paramos, visų pirma oro erdvės gynybos pajėgumų ir išminavimo pagalbos, teikimą.
4. Rusijos vykdoma sistemingų raketų atakų, nukreiptų prieš Ukrainos civilius gyventojus, civilinius taikinius, energetikos infrastruktūrą ir kitus komunalinių paslaugų įrenginius, kampanija, kuria siekiama sukelti dar didesnes kančias Ukrainos žmonėms, yra nusikaltimas, už kurį negali būti nebaudžiama. Ji turi baigtis. Europos Vadovų Taryba ragina visus tarptautinius partnerius šiuo tikslu skelbti panašius raginimus ir naudotis savo įtaka. Europos Vadovų Taryba taip pat ragina Rusiją nedelsiant nutraukti veiksmus, keliančius pavojų civilinių branduolinių įrenginių saugai ir saugumui, ir pabrėžia, kad Europos Sąjunga visapusiškai remia Tarptautinės atominės energijos agentūros darbą.

5. Europos Sąjunga skubiai intensyvins humanitarinės ir civilinės saugos pagalbos, be kita ko, natūra, teikimą Ukrainai ir padės atkuriant Ukrainos ypatingos svarbos infrastruktūrą, kad padėtų Ukrainai išgyventi žiemą. Šiuo atžvilgiu Europos Vadovų Taryba prašo Europos investicijų banko, glaudžiai bendradarbiaujant su Komisija ir tarptautinėmis finansų įstaigomis, intensyviau teikti paramą būtiniausiems Ukrainos infrastruktūros poreikiams tenkinti. Europos Vadovų Taryba taip pat prašo Komisijos intensyvinti koordinavimą su Europos pramonės atstovais ir tarptautiniais partneriais, kad Ukrainai būtų užtikrintas tvarus prioritetinės įrangos, pavyzdžiui, mobiliųjų katilinių, elektros energijos generatorių, galios transformatorių, taip pat aukštos įtampos ir apšvietimo įrangos, tiekimas. Šiame kontekste Europos Vadovų Taryba palankiai vertina 2022 m. gruodžio 13 d. įvykusios Paryžiaus konferencijos dėl Ukrainos atsparumo ir atstatymo rezultatus.
6. Europos Sąjunga taip pat toliau teiks paramą perkeltiesiems asmenims tiek Ukrainoje, tiek už jos ribų. Europos Vadovų Taryba prašo valstybių narių su Komisijos pagalba intensyvinti nenumatytų atvejų planavimą.
7. Europos Sąjunga tebėra pasiryžusi kartu su partneriais teikti finansinę pagalbą Ukrainai ir remti jos atsparumą ir ilgalaikį atstatymą. Šiame kontekste Europos Sąjunga susitarė 2023 m. suteikti Ukrainai 18 mlrd. EUR paramą. Europos Vadovų Taryba palankiai vertina G7 susitarimą sukurti tarpžinybinę paramos teikėjų koordinavimo platformą.

8. Europos Vadovų Taryba palankiai vertina ir skatina toliau dėti pastangas užtikrinti visišką atsakomybę už karo nusikaltimus ir kitus sunkiausius nusikaltimus, susijusius su Rusijos agresijos karu prieš Ukrainą, įskaitant būdus užtikrinti atsakomybę už agresijos nusikaltimą. Ji pabrėžia, kad Sąjunga remia Tarptautinio baudžiamojo teismo prokuroro atliekamus tyrimus. Europos Vadovų Taryba taip pat įvertino galimybes panaudoti įšaldytą turtą Ukrainos atstatymui remti ir reparacijos tikslais. Ji prašo Komisijos, vyriausiojo įgaliojimo ir Tarybos tęsti darbą laikantis ES ir tarptautinės teisės, pabrėždama, kad baudžiamasis persekiojimas už agresijos nusikaltimą yra visos tarptautinės bendruomenės reikalas.
9. Europos Vadovų Taryba pakartoja esanti pasirengusi remti Ukrainos iniciatyvą dėl teisingos taikos. Iki šiol Rusija neparodė tikro noro siekti sąžiningos ir tvarios taikos.
10. Europos Vadovų Taryba aptarė, kaip toliau didinti kolektyvinį spaudimą Rusijai, kad ji nutrauktų šį agresijos karą ir išvestų savo pajėgas iš Ukrainos. Ji palankiai vertina ES ribojamųjų priemonių Rusijai sugriežtinimą, be kita ko, priimant devintąją ES ribojamųjų priemonių rinkinį ir nustatant tarptautinę naftos kainos viršutinę ribą, kartu užtikrinant vienodas sąlygas pasaulio mastu. Europos Sąjunga yra pasirengusi toliau griežtinti ribojamąsias priemones. Europos Vadovų Taryba pabrėžia, kad svarbu užtikrinti veiksmingą įgyvendinimą, taip pat užkirsti kelią apėjimui ir apėjimo palengvinimui. Ji pakartoja raginimą visoms valstybėms prisijungti prie ES sankcijų.
11. Europos Vadovų Taryba pakartoja smerkianti Irano valdžios institucijų teikiamą karinę paramą Rusijos agresijos karui – ji turi būti nutraukta. Šiuo atžvilgiu Europos Vadovų Taryba palankiai vertina 2022 m. gruodžio 12 d. priimtas ES sankcijas.
12. Europos Sąjunga toliau teiks visokeriopą atitinkamą paramą Moldovos Respublikai, kuri susiduria su daugialypiu Rusijos agresijos karo prieš Ukrainą poveikiu, visų pirma energetinio saugumo srityje.

13. Pasaulinio apsirūpinimo maistu saugumo stiprinimo kontekste Europos Vadovų Taryba taip pat pabrėžia solidarumo koridorių, išnaudojant visą jų potencialą, JT Juodosios jūros grūdų iniciatyvos ir programos „Grūdai iš Ukrainos“ svarbą, akcentuodama, kad reikia toliau užtikrinti žemės ūkio produktų ir trąšų prieinamumą ir įperkamumą.

II. ENERGETIKA IR EKONOMIKA

14. Europos Vadovų Taryba apžvelgė pažangą, padarytą įgyvendinant jos 2022 m. spalio mėn. išvadas.
15. Europos Vadovų Taryba palankiai vertina padarytą pažangą ir ragina Tarybą 2022 m. gruodžio 19 d. užbaigti darbą, susijusį su pasiūlymais dėl Tarybos reglamento dėl solidarumo didinimo geriau koordinuojant dujų pirkimą, visų pirma pasitelkiant ES energijos platformą, tarpvalstybinius dujų mainus ir nustatant patikimus lyginamuosius kainų indeksus, Tarybos reglamento, kuriuo nustatoma atsinaujinančiųjų išteklių energetikos sprendinių diegimo spartinimo sistema, ir Tarybos reglamento, kuriuo, siekiant apsaugoti piliečius ir ekonomiką nuo pernelyg didelių kainų, nustatomas rinkos koregavimo mechanizmas.
16. Rengiantis kitiems saugyklų pildymo ir šildymo sezonams, Europos Vadovų Taryba pabrėžia, kad svarbu stiprinti veiksmų koordinavimą. Visų pirma turėtų būti toliau dirbama šiomis kryptimis:
 - a) greitai pradedama telkti dujų paklausą ir naudoti bendro pirkimo mechanizmą, pasitelkiant ES energijos platformą, taip pat paspartinama diskusija su patikimais partneriais, kad būtų užtikrintas dujų tiekimas rengiantis 2023–2024 m. žiemai, siekiant sudaryti ilgalaikes sutartis;
 - b) veiksmingai pildomos dujų saugyklos ir atidžiai stebimos pildymo trajektorijos;
 - c) atidžiai stebimi dujų paklausos mažinimo tikslai;
 - d) iš anksto parengiami 2023–2024 m. žiemai skirti nenumatytų atvejų planai.

17. Europos Vadovų Taryba ragina skubiai užbaigti diskusijas dėl Atsinaujinančiųjų išteklių energijos direktyvos, Energijos vartojimo efektyvumo direktyvos ir Pastatų energinio naudingumo direktyvos.
18. Europos Vadovų Taryba pakartoja, kad svarbu intensyvuoti investicijas į inovacijas, infrastruktūrą ir jungtis, saugojimą, atsinaujinančiųjų išteklių energiją ir energijos vartojimo efektyvumo projektus, siekiant palaipsniui panaikinti Sąjungos priklausomybę nuo Rusijos iškastinio kuro, paspartinti žaliąją pertvarką ir užtikrinti tiekimo saugumą.
19. Europos Vadovų Taryba tikisi, kad 2023 m. pradžioje Komisija pateiks pasiūlymą ir poveikio vertinimą dėl ES elektros energijos rinkos struktūrinės reformos, be kita ko, susijusius su dujų kainų poveikiu elektros energijos kainoms, siekiant visapusiškai pritaikyti rinką dekarbonizuotos energetikos sistemai ir sudaryti palankesnes atsinaujinančiųjų išteklių energijos naudojimo sąlygas.
20. Atsižvelgdama į aukštų energijos kainų Europoje poveikį, Europos Vadovų Taryba pabrėžia, kad svarbu apsaugoti Europos ekonominę, pramoninę ir technologinę bazę ir išlaikyti vienodas sąlygas pasaulio mastu. Ji visų pirma pabrėžia, kad dabartiniame pasauliniame kontekste yra svarbi plataus užmojo Europos pramonės politika, kuria siekiama užtikrinti, kad Europos ekonomika būtų tinkama žaliajai ir skaitmeninei pertvarkai, ir sumažinti strateginę priklausomybę, visų pirma pažeidžiamiausiose srityse, kartu užtikrinant vienodas sąlygas. Šiame kontekste Europos Vadovų Taryba primena, kad reikia suderinto atsako, kad būtų padidintas Europos ekonominis atsparumas ir jos konkurencingumas pasaulyje, kartu išsaugant bendrosios rinkos vientisumą. Šiuo atžvilgiu ir kad būtų atsižvelgta į aukštų energijos kainų poveikį, Europos Vadovų Taryba prašo Komisijos ne vėliau kaip 2023 m. sausio mėn. pabaigoje atlikti analizę ir pateikti pasiūlymų siekiant sutelkti visas atitinkamas nacionalines ir ES priemones ir pagerinti pagrindines investavimo sąlygas, be kita ko, supaprastinant administracines procedūras.

21. Europos Vadovų Taryba pabrėžia glaudaus veiksmų koordinavimo ir bendrų Europos lygmens sprendimų, kai tinkama, svarbą ir prašo Tarybos ir Euro grupės atidžiai stebėti ekonominius pokyčius ir toliau stiprinti veiksmų koordinavimą, kad būtų pateiktas ryžtingas ir lankstus politinis atsakas.
22. Be trumpalaikių priemonių, Europos Sąjunga turi spręsti ilgalaikius uždavinius, visų pirma susijusius su Europos ir jos pasaulinių konkurentų atotrūkiu ekonomikos augimo ir inovacijų srityje. Šiuo atžvilgiu Europos Vadovų Taryba prašo Komisijos 2023 m. pradžioje pateikti ES lygmens strategiją siekiant didinti konkurencingumą ir našumą.

III. SAUGUMAS IR GYNYBA

23. Laikydamosi naujausių Europos Vadovų Tarybos išvadų ir savo ankstesnių sprendimų, Europos Sąjunga prisiima daugiau atsakomybės už savo pačios saugumą ir gynybos srityje laikosi strateginės veiksmų krypties, taip pat didina savo gebėjimą veikti savarankiškai. Tai užtikrinti padės Europos gynybos sektoriaus pramoninės ir technologinės bazės stiprinimas.
24. Europos Vadovų Taryba pabrėžia transatlantinių ryšių svarbą; tai nurodyta tiek ES strateginiame kelrodyje, tiek NATO strateginėje koncepcijoje.
25. Europos Vadovų Taryba apžvelgė darbą, atliktą įgyvendinant ankstesnes jos išvadas, 2022 m. kovo 10–11 d. Versalyje pateiktas gaires, Strateginį kelrodį, taip pat bendro komunikato „Investicijų gynybos srityje spragų analizė ir tolesni veiksmai“ išvadas ir rekomendacijas. Šį darbą reikia paspartinti. Šiame kontekste Europos Vadovų Taryba:
 - a) ragina Europos Parlamentą ir Tarybą skubiai priimti Europos gynybos pramonės stiprinimo naudojantis bendradarbiaujamaisiais viešaisiais pirkimais aktą;

- b) ragina Komisiją ir Europos gynybos agentūrą intensyvuoti dedamas pastangas, kad būtų nustatyti poreikiai ir palengvinti bei koordinuojami bendri viešieji pirkimai, visų pirma siekiant papildyti atsargas, pirmiausia atsižvelgiant į Ukrainai teikiamą paramą;
- c) ragina Komisiją skubiai pateikti pasiūlymą dėl Europos investicijų gynybos srityje programos, kad būtų sustiprinti Europos gynybos technologijų ir pramonės sektoriaus, įskaitant MVĮ, pajėgumai ir atsparumas ir panaikintos strateginės spragos bei sumažinta technologinė ir pramoninė priklausomybė;
- d) ragina dar labiau paspartinti karinio mobilumo infrastruktūros projektų, įskaitant dvejopo naudojimo infrastruktūros projektus, įgyvendinimą;
- e) pakartoja įsipareigojimą investuoti į pajėgumus, būtinus visų rūšių misijoms ir operacijoms vykdyti, įskaitant greitojo dislokavimo pajėgumus, ir ragina valstybes nares šiuo tikslu visapusiškai naudotis bendradarbiavimu grindžiamomis priemonėmis ir sistemomis;
- f) ragina investuoti į strategines įgalinančias priemones, pvz., kibernetinį saugumą ir kosmoso technologijomis grindžiamą junglumą, taip pat į ypatingos svarbos infrastruktūros atsparumą;
- g) ragina turėti tvirtą ES kibernetinės gynybos politiką, remiantis neseniai paskelbtu bendru Komisijos ir vyriausiojo įgaliotinio komunikatu;
- h) ragina skubiai įgyvendinti ES hibridinių priemonių rinkinį, taip stiprinant Sąjungos gebėjimą veiksmingai kovoti su hibridinėmis grėsmėmis ir kampanijomis;
- i) ragina stiprinti civilinę BSGP, kad ne vėliau kaip 2023 m. gegužės mėn. būtų priimtas naujas susitarimas dėl civilinių BSGP pajėgumų.

26. Europos Vadovų Taryba dar kartą patvirtina Sąjungos įsipareigojimo remti savo partnerius saugumo ir gynybos srityje svarbą, visų pirma pasitelkiant tokias priemones, kaip Europos taikos priemonė ir BSGP misijos bei operacijos. Pakartotinai pabrėždama Europos taikos priemonės pasaulinį aspektą, Europos Vadovų Taryba palankiai vertina susitarimą Taryboje, kuriuo užtikrinamas tos priemonės finansinis tvarumas.

IV. PIETINĖS KAIMYNNINĖS ŠALYS

27. Europos Vadovų Taryba surengė strateginę diskusiją dėl santykių su pietinėmis kaimyninėmis šalimis.

V. TRANSATLANTINIAI SANTYKIAI

28. Europos Vadovų Taryba surengė strateginę diskusiją dėl transatlantinių santykių.

VI. KITI KLAUSIMAI

Kroatija

29. Europos Vadovų Taryba palankiai vertina tai, kad nuo 2023 m. sausio 1 d. Kroatija prisijungs prie Šengeno erdvės.

Bosnija ir Hercegovina

30. Europos Vadovų Taryba pritaria 2022 m. gruodžio 13 d. Tarybos išvadoms dėl plėtros ir stabilizacijos ir asociacijos proceso ir sutinka suteikti šalies kandidatės statusą Bosnijai ir Hercegovinai.

Iranas

31. Primindama 2022 m. gruodžio 12 d. Tarybos išvadas dėl Irano, Europos Vadovų Taryba griežtai smerkia neseniai paskelbtus ir įvykdytus mirties bausmės nuosprendžius Irane vykstančių protestų kontekste. Ji ragina Irano valdžios institucijas tuoj pat nutraukti šią praktiką ir nedelsiant panaikinti pastarojo meto nuosprendžius. Europos Sąjunga griežtai prieštarauja mirties bausmės taikymui bet kuriuo metu ir bet kokiomis aplinkybėmis, nes tai yra nepriimtinas žmogaus orumo ir neliečiamumo paneigimas. Europos Vadovų Taryba pakartoja raginanti Irano valdžios institucijas sustabdyti nepateisinamą jėgos naudojimą prieš taikius protestuotojus, visų pirma prieš moteris.

*

* *

Europos Vadovų Taryba primena Europos Sąjungos pasiryžimą užtikrinti, kad būtų įgyvendinti ir 1-asis, ir 2-asis ramsčiai, kaip susitarta 2021 m. spalio mėn., ir ragina Komisiją stebėti vykstančias derybas dėl daugiašalės konvencijos dėl 1-ojo ramsčio ir, jei tinkama, iki 2023 m. pabaigos pateikti pasiūlymą, jei nebus pasiektas susitarimas dėl sprendimo dėl 1-ojo ramsčio.
